



## Aleš Fetter

... rozhovor s literárním historikem (nejen) o Josefu Škvoreckém...

str. 4



## Kalendář akcí

... nepromeškejte žádnou zajímavou letní akci...

str. 8



## Toulavý baťoh

... cestovatelská soutěž pro celou rodinu...

str. 3



# KLADSKÉ POMEZÍ

TURISTICKÉ NOVINY - LÉTO 2020

## (Ne)tradiční prázdniny u Babičky

Po překotné první polovině roku si všichni zasloužíme odpočinek. Dovolená v našem regionu je pro zážitky i relaxaci jako stvořená.

Kladské pomezí je místem příběhů. Jednotlivá města a obce si pečlivě střeží nejen své památky, ale i odkaz slavných literátů, kteří se zde narodili. Letošní rok se nese ve znamení slavné spisovatelky, jež své dětství prožila v malebném Babiččině údolí u České Skalice. U příležitosti dvoustetého výročí narození Boženy Němcové se letos uskuteční několik významných akcí, jejichž přehled naleznete uvnitř novin.

Zároveň jsme pro vás připravili propagační materiál, který se ohlíží za jejím životem i dílem. Při vašich cestách vám může přiblížit, jak se v našem kraji žilo v první polovině devatenáctého století slavné spisovatelce i obyčejným lidem, o nichž psala.



Portrét Boženy Němcové od J. V. Hellicha

### Příliš dobrá babička

„Božena Němcová byla spisovatelkou na volné noze, a mohli bychom říci, že i grafomankou. Za svůj život napsala

spoustu povídek, pohádek, ale i cestopisů a národopisů (...).“ Takto popisuje Ilona Machová bohatou tvorbu slavné literátky v propagačním materiálu.

Prospekt je rozdělen do několika částí, které podávají obraz nejen o životě Boženy Němcové, ale také o odkazu jejího díla. Nejprve jsou v materiálu představena základní biografická data doplněná ukázkami archiválií a exponátů ze sbírky Muzea Boženy Němcové v České Skalici. Následuje časová osa doplněná o hádanky a křížovku.

Řada čtenářů bude nejspíš překvapena srovnáním literárního vyličení „příliš dobré“ babičky Boženy Němcové, hlavní postavy stejnojmenné novely, a Marie Magdaleny Novotné, jejího skutečného předobrazu. Připomínány zde jsou také kladné vlastnosti této postavy, které reprezentují tradiční představu o síle selského rozumu, lidské dobrotě a pracovitosti.

O životě Boženy Němcové a její babičky se ale nejvíce dozvíte při návštěvě míst, kde obě ženy pobývaly. Skládačka tuto cestu usnadňuje popisem jednotlivých objektů i událostí, které se zde odehrály. Neopomíná ani místa, která Božena Němcová zvečnila ve svých literárních dílech, a zve i na atrakce v okolí. Klíčové je Českoskalicko (Barunčina škola, Babiččino údolí, Žernov) a Červený Kostelec (Domek Boženy Němcové). Nezapomíná se také na pobyt spisovatelky v Chvalkovicích a Josefově.

Textovou část od Ilony Machové ve skládačce doplňují folklorně laděné ilustrace Evy Horské v modro-červeném tónování. Grafika a fotografie jsou dílem Jana Zálíše. Kladské pomezí, o. p. s., připravilo tento propagační materiál ve spolupráci s Muzeem Boženy Němcové v České Skalici, Městským kulturním střediskem v Červeném Kostelci a Společností Boženy Němcové Česká Skalice, z. s. Tento prospekt je k dostání zdarma v informačních centrech regionu Kladské pomezí.

### Kam za zážitky

Ačkoliv se nám podařilo vydat zmíněný propagační materiál o Boženě Němcové, tak i naše plány poznamenala probíhající pandemie. Třetí ročník Festivalu zážitků na téma tradice se přesouvá na rok 2021. Také z tohoto důvodu jsme museli radikálně přepracovat noviny, které právě držíte v ruce. Datum



vydání jsme přesunuli z dubna na červen, abychom byli schopni reflektovat všechny změny. Pravidelní čtenáři zaznamenají, že jsme proto v tomto vydání vynechali některé obvyklé rubriky, ale oproti tomu posílili nabídku, jež je pro turisty dostupná bez větších omezení.

V novinách na vás čekají informace o nových zážitkových programech pro celou rodinu, ať už v podobě cestovatelské hry Toulavý baťoh, Rtyňského questu, naučných stezek, komentovaných prohlídek nebo výstav. Představujeme obec Vysoká Srbská, oblíbený cíl (cyklo)turistů, který se rovněž může pochlubit novou rozhlednou.

U kávy a domácího koláče jsme vyzpovídali literárního publicistu Aleše Fetterse, přítele Josefa Škvoreckého a dalších významných kulturních osobností. A pokud před knihami dáváte spíše přednost filmu, můžete navštívit některé z letních kin, jejichž přehled vám rovněž přinášíme. Nezapomínáme ani na Aloise Jiráska a sourozence Čapkovy. Jiráskův Hronov, nejstarší nepřetržitě fungující festival amatérského divadla na světě, má letos před sebou devadesátý ročník. Držíme palce, ať se oslavy výročí vydaří!

Milovníky kouzel zveme do Muzea Magie, které má své sídlo v Jaroměři. Na Pohádkovou cestu se lze vydat v blízkosti zámku Adršpach. Za odměnu si pak můžete dát nějakou laskominu v místní kavárně.

Možností, jak si užít prázdniny v Kladském pomezí,

je tedy dost. Další tipy na výlety vám poskytnou informační centra našeho regionu, jejichž přehled spolu s mapou najdete na zadní straně těchto novin. Nezapomeňte navštívit i je, určitě neodejdete s prázdnou.

Přejeme vám krásné léto plné zážitků (nejen) u Babičky.

Text: Jiří Švanda

Foto: Jan Zálíš

Ilustrace: Eva Horská



Babiččino údolí u České Skalice

## Malé lázně Běloves a Vila Komenský



Areál Malých lázní Běloves

První písemná zmínka o Malých lázních pochází z první poloviny 19. století. Na místě pozdějších lázní stálo stavení, které v průběhu desítek let změnilo několikrát své majitele, než ho zakoupil August Sauer z Běloves.

Jeho přičiněním byl objeven v blízkosti domu pramen minerální vody František, u kterého byly založeny Malé lázně. Svou usedlost upravil pro velmi skromný lázeňský provoz a k ní přistavěl tzv. letní lázeň doplněnou později o dřevěnou besídku a prameník.

Dalším majitelem se stal obchodník František Markus z Prahy, který provedl zásadní přestavbu celého komplexu do podoby lázní a nedaleko vybudoval jednopatrovou Vilu Komenský. V roce 1931 byl provoz Malých lázní vlivem neustále se opakujících povodní a několika požárů budovy definitivně ukončen. V dalších letech došlo k odstranění vedlejšího prameníku František. Samotný pramen byl zasypan v r. 1965. Postupně chátral i zbytek vily. Prostor po bývalých lázních vybízel k obnově vily a prameníku běloveské minerální vody.

Téměř čtvrt století čekali obyvatelé Náchoda na návrat lázeňství. Dlouholetá snaha města byla završena v r. 2018 položením základního kamene stavby nových Malých lázní v Náchodě-Bělovesi s jasnou vizí

vybudovat repliku původní Vily Komenský. Stavba byla dokončena v podzimních měsících r. 2019 a slavnostně otevřena v prosinci téhož roku.

V areálu lázeňské budovy Vily Komenský vznikla odpočinková zóna s kolonádou obohacenou dvanácti pitky, z nichž proudí voda ze dvou nových zdrojů přírodních léčivých minerálních vod Jan a Běla. Součástí prostoru je také další temperované pitko s možností odběru léčivé vody v zimních měsících. Klidová zóna areálu nabízí odpočinkový prostor s vodním prvky. Minerální voda z vrtů je do areálu přivedena minerálkovodem přes úpravnu vody, kde dochází k jejímu odarzenování.

Samotné prostory Vily Komenský jsou navrženy jako kulturní prostor otevřený veřejnosti. V přízemí se nachází kavárna, v prvním patře můžete navštívit městské informační centrum s expozicí lázeňství. Tento prostor je také vybaven pro pořádání přednášek, besed či jiných komornějších akcí.

Těšíme se s vámi v Malých lázních na viděnou!

Text: Lucie Dostálová, Jana Somernitzová, Jana Viesnerová  
Foto: archiv Města Náchod





## Léto s papírovými modely na novoměstském zámku

Na zámku v Novém Městě nad Metují se uskuteční od 2. června do 31. srpna 2020 výstava papírových modelů s názvem **Lepidlo, nůžky, papír.**



Model mostu v zahradě novoměstského zámku

Muzeum papírových modelů v Polici nad Metují (MPM) bylo otevřeno v roce 2012, a letos ho tak čeká již devátá sezona provozu. Za tu dobu si našlo svoje místo mezi turisticky atraktivními místy v regionu. Každoročně přivítá více než deset tisíc návštěvníků.

Během osmi let existence uspořádalo několik velkých výstav mimo samotnou budovu muzea, ať už v nejbližším okolí (r. 2018 v Broumově a ve stejném roce v Přepychách u Opočna), nebo i v Polsku (r. 2016 ve Świdnici, r. 2019 v Olešnici). Přímou v expozici MPM při krátkodobých výstavách navíc pořádá autorské výstavy, které mapují tvorbu jednotlivých modelářů.

Výstava na zámku v Novém Městě nad Metují

přirozeně navazuje na tradici těchto výstav. Koncepce MPM i expozice uvedených výstav byla a je vždy specifická tím, že se prioritně zaměřuje na zdejší region – ať už v podobě modelů architektury z Náchodska nebo představením místních autorů modelů.

Nejinak tomu bude na novoměstském zámku. V souladu s místem konání budou těžištěm expozice modely hradů a zámků převážně z Čech a Slovenska. Dojde také na představení zdejšího výtvarníka Vladimíra Rocmana, který během své bohaté tvůrčí kariéry vytvořil i několik neopakovatelných a velice hravých modelů z papíru.

V krátkém přehledu ukáže MPM další modely ze své bohaté sbírky, které rekapituluji více než stoletou tradici vystřihovánek v Čechách. Výstava nabídne desítky papírových automobilů, modelů vojenské techniky, letadel, zvířat, vesmírných strojů, postav a sci-fi objektů, a obsáhne tak v průřezu celou šíři tohoto fenoménu. Ne nadarmo je papír jednou z nejstarších surovin využívaných člověkem a jedním z nejstarších materiálů, ze kterého lidé začali tvořit a posléze i modelovat.

Papírový svět, který známe hlavně ze stránek časopisu ABC, je pestřejší, než si vůbec umíme představit. Právě proto se letošní sezóna v MPM honosí přívěskem: „Lepší, než čekáte!“ Tak si to přijďte zažít na vlastní kůži – na zámek v Novém Městě nad Metují nebo přímo do Muzea papírových modelů.

Text: Pavel Frydrych – ředitel Muzea papírových modelů, Ondřej Daněk – správce Zámku Nové Město nad Metují

Foto: Archiv Správy zámku Nové Město nad Metují

## Letošní novinky ve Rtyni!

Letošní rtyňská turistická sezona slibuje návštěvníkům řadu věcí, jež by neměly uniknout jejich pozornosti.

První novinkou, na kterou chceme upozornit, je vydání prvního rtyňského questu. Ten vás zábavnou formou provede po zajímavých místech ve městě a jeho bezprostředním okolí. Pro koho je určen? Pro děti i dospělé a určitě se při jeho luštění nebudete nudit.

Jednotlivé zastávky nevyžadují žádné výdaje. Jediné vstupné se platí do městského muzea a jeho návštěva není povinná. Kde quest obdržíte? V informačním centru, muzeu a na vybraných místech v okolí Rtyně v Podkrkonoší.



Zvonice ve Rtyni v Podkrkonoší

Další dobrou zprávou je, že městské muzeum a informační centrum bude od května do září nově otevřeno také o všech pondělcích. Zároveň s návštěvou expozice můžete zavítat na prohlídku unikátní, téměř 30 metrů vysoké zvonice z let 1592–1594, která v poslední době prošla velkou rekonstrukcí.

Ožije rovněž rtyňský amfiteátr, a to letním kinem. Dne 1. srpna 2020 proběhne 28. ročník country-folk-bluegrass festivalu NOTA 2020 na nádvoří Rychty.

V neposlední řadě upozorňujeme na zajímavý projekt Svazku obcí Jestřebí hory s názvem „Dobijte se v Jestřebích horách“. Ve všech členských obcích tohoto svazku jsou nově instalovány dobíjecí panely pro elektrokola. Současně byla vydána stylová cyklomapa. Co obsahuje? Seznam všech dobíjecích míst, typy na



Městské muzeum – expozice hornictví

cyklověty, možnosti občerstvení a zajímavosti na jednotlivých trasách. A kde se můžete „dobít“ přímo ve Rtyni v Podkrkonoší? U městského muzea a městské knihovny. Více informací naleznete na [www.rtyne.cz](http://www.rtyne.cz).

Text: Richard Švanda

Foto: archiv Městského muzea Rtyně v Podkrkonoší, Jan Záláš



Dobíjecí stanice pro elektrokola

MÍSTO, KDE PAPIR OŽIVÁ

# MUZEUM PAPIROVÝCH MODELŮ

POLICE NAD METUJÍ





**OTEVÍRACÍ DOBA:**

**Zimní období (říjen – duben)**  
Pondělí, čtvrtek, pátek:  
11:00 – 17:00

Sobota, neděle, svátky, prázdniny:  
9:00 – 17:00

**Letní období (květen – září)**  
Denně:  
9:00 – 17:00

Nabízíme edukativní a zážitkové programy pro skupiny a akce pro veřejnost.

Vedle Muzea je nově otevřená kavárna.





**Muzeum papírových modelů**  
Tyršova 341  
Police nad Metují 549 54  
[www.mpmpm.cz](http://www.mpmpm.cz)

**Kontaktujte nás:**  
e-mail: [info@mpmpm.cz](mailto:info@mpmpm.cz)  
Mobil: +420 777 828 657  
Tel.: +420 498 100 910





### Poznejte Nové Město nad Metují





### Komentované prohlídky města

červencové a srpnové pondělky od 14 hod.  
začátek před Infocentrem (Husovo náměstí 1225)

**Rezervace na tel. 491 472 119 a v IC.**  
(prohlídky se konají při minimálním počtu 5 účastníků)  
Standardní vstupné: 20 Kč, Rodinné vstupné: 50 Kč



## CYKLODŮM BROUMOV

ÚSCHOVNA KOL, ZAVAZADEL, WC, WIFI, MOŽNOST PŘIPOJENÍ NA MOBILNÍHO PRŮVODCE PO MĚSTĚ

**BLIŽŠÍ INFORMACE:**  
[www.broumov-mesto.cz](http://www.broumov-mesto.cz) | [broumov](https://www.facebook.com/broumov)  
T: +420 730 527 848  
Broumov (Schrollův park), čp. 391





## Vydejte se na cesty s Toulavým baťohem

**Přemýšlíte nad tím, kam se vypravit na výlet s vašimi dětmi? Toulavý baťoh má pro vás pestrou nabídku tipů na výlety, během kterých můžete zábavnou formou poznávat krásy Kladského pomezí. Ale to zdaleka není vše. Zapojit se můžete i do cestovatelské hry o hodnotné ceny, která v letošním roce přináší několik novinek.**

Základním materiálem je ilustrovaná mapa Kladského pomezí, jež vám poslouží jako zdroj inspirace, ale také jako herní list. Právě do ní totiž budete sbírat razítka, která získáte na jednotlivých výdejních místech. Pokud nasbíráte pět různých razítek, můžete se vydat do některého z informačních center našeho regionu, kde získáte malou pozornost. Nově jsme pro vás připravili odměny v podobě balzámu na rty nebo píšťalky s logem Toulavého baťohu. Pokud vyplníte i registrační formulář, budete zařazeni do slosování o hodnotné ceny.

Vyhlášení výherců soutěže proběhne v říjnu roku 2021, což je další novinkou oproti předchozím ročníkům. Pokud se vám tedy nepodaří nasbírat pět razítek letos, můžete si mapu schovat a pokračovat v roce následujícím, a to až do konce září. A na jaké ceny se můžete těšit? Tou hlavní je týdenní pobyt v kempu Brodský pro čtyřčlennou rodinu, včetně zapůjčení koloběžek. Dále můžete hrát o rodinný víkendový pobyt v hotelu Rajska zahrada s volným vstupem do

hotelového wellness, víkendový pobyt na farmě Wenet pro 2 osoby, zážitkový den v Adršpachu, rodinnou vstupenku do podzemního města Osówka či rodinnou vstupenku do pevnosti Josefov.

Tištěnou mapu si budete moci vyzvednout v informačních centrech na konci června. Více informací, tipů na výlety, zajímavostí i zábavy naleznete na webu [www.toulavybatoh.cz](http://www.toulavybatoh.cz). Tak co, už máte sbaleno? My ano.

Text: Markéta Tomanová  
Ilustrace: Petr Čuhanič



## Úpická naučná stezka v novém hávu

**V loňském roce otevřelo město Úpice pro milovníky regionálních dějin a vlastivědy novou historicko-naučnou stezku.**

Projekt navazuje na naučnou stezku po pamětihodnostech města, kterou zpracovali studenti a pedagogové Městského gymnázia a SOŠ Úpice. Nová historicko-naučná stezka nabízí dva okruhy, po nichž mohou návštěvníci vyrazit vstříc úpickým dějinám i současnosti.

Vnitřní městský okruh provádí návštěvníky po nejzajímavějších objektech města a seznámí je prostřednictvím webu ([www.stezkaupice.cz](http://www.stezkaupice.cz)) a mobilní aplikace s jejich historií. Soutěživým nabídné quest, výpravu s možností vyzvednout si za její úspěšné absolvování cenu v infocentru na náměstí. Prostřednictvím QR kódů z informačních tabulí se návštěvník dostane k historickým i současným fotografiím, textům o daných místech a soutěžním otázkám.

Vnitřní okruh začíná u kostela s farou, odkud se návštěvníci podívají k výstavným domům na náměstí, jež připomínají dobu, kdy na úpické staré radnici zasedal okresní soud, a slavnou návštěvu

prezidenta T. G. Masaryka v roce 1926. Najdeme tu taky poštovní úřad z Devatera pohádek Karla Čapka.

V Žižkově ulici se nalézají domy z 16. a 17. století, a především úpický klenot – Dřevěnka. Odtud cesta pokračuje přes řeku k Buxbaumově a Oberländerově vile. Následuje dům továrníka Schulze, který sloužil v roce 1942 jako internační objekt pro úpické Židy před transporty do Terezína a Osvětimi. Přes technický unikát mostního stavitelství počátku 20. století, most Svatopluka Čecha, projdeme pozemní ulicí na úpické Podměstečko.

Zde ve vile pana doktora vyrůstali Helena, Josef a Karel Čapkové a narodila se zde také budoucí akademická malířka Juliána Winterová (později Winterová-Mezerová). Kolem nové radnice projdeme k ZŠ Bratří Čapků a do parčíku (bývalého hřbitova) s dominantní barokní kaplí sv. Archanděla Michaela. Okolo Divadla Aloise Jiráska a unikátního kubistického Husova sboru se vypravíme vzhůru k úpickému hřbitovu. Tady vnitřní okruh naučné stezky končí.

Velký okruh potom láká příznivce pěší turistiky k procházce malebným okolím města Úpice. Paterní tematických zastavení, která lemují výletní okruh v délce cca 7 km, ukáže zájemcům místa s kouzelnými výhledy na město. Na nich se návštěvník seznámí s geografickými souvislostmi, připomene si příběh umučení dvou úpických mláďenců v květnu 1945 a zastaví se u starších dějin města.

Tak přijďte pobejt!

Text: Jana Nešněřová  
Foto: Martin Dvořáček



Stará radnice v Úpici

## Malé Svatoňovice Vaš turistický cíl



- Muzeum bratří Čapků
- Informační centrum
- Park s interaktivními tabulemi
- Tenisové kurty
- Nová rozhledna Žaltman od 24. 9. 2020
- Poutní kostel a Studánka
- Mariánský sad s kapličkami
- Křížová cesta s Božím hrobem
- Dědičná štola Kateřina
- Expozice důlních strojů
- Vojenské muzeum

Obec Malé Svatoňovice | [www.malesvatonovice.cz](http://www.malesvatonovice.cz)



## UBYTOVÁNÍ nejen PRO CYKLISTY V SRDCI KLADSKÉHO POMEZÍ

- Ubytovna v centru Rtně v Podkrkonoší nabízí:
- nově zrekonstruované pokoje
  - dobíjení elektrokol
  - nářadí k základním opravám
  - možnost vyprat dresy



Kontakt: 724 735 002, [ubytovna.rtyne@seznam.cz](mailto:ubytovna.rtyne@seznam.cz)  
Adresa: Za Lékárnou 617, Rtně v Podkrkonoší  
Více informací najdete na [www.rtyne.cz](http://www.rtyne.cz)

## Městské muzeum a turistické informační centrum ve Rtně v Podkrkonoší

dokumentuje v expozici etnografie historii města a život zdejších obyvatel, ukazuje oblečení a nástroje denní potřeby 18. a 19. století a informuje o selských bouřích roku 1775.

Zároveň se může pochlubit největší expozicí hornictví v severovýchodních Čechách. Hornická expozice mapuje 400 let těžby uhlí v Jestřebích horách v letech 1590 až 1990. Návštěvník uvidí historické důlní mapy, kolekci důlních kahanů, sbírku hornických přileb, historické i současné nářadí a nástroje horníků, minerály a fosilie Jestřebích hor a přístroje důlních měřičů a geologů. Soubor slavnostních hornických uniforem doplňuje dvojici historických hornických praporů z let 1828 a 1842. Těžkou a nebezpečnou práci důlních záchranářů přibližuje sbírka dýchacích přístrojů a dalšího vybavení záchranářů. V expozici jsou k vidění modely jednotlivých dolů a jejich strojního vybavení a malá galerie kreseb s hornickou tematikou malíře Oldřicha Jirky. Na hornickou expozici navazuje naučná stezka po hornických památkách. U muzea je dobíjecí stanice pro elektrokola.



### Městské muzeum a turistické informační centrum Rtně v Podkrkonoší

Otevřeno: V. – IX., denně, vč. pondělí 9.00–12.00, 12.30–16.00

tel.: +420 602 123 990 (muzeum), +420 776 803 306 (vedoucí odboru kultury),  
[muzeum@mestortyne.cz](mailto:muzeum@mestortyne.cz), [kultura@mestortyne.cz](mailto:kultura@mestortyne.cz)

[www.rtyne.cz](http://www.rtyne.cz)





## Kladské pomezí Krajina příběhů

### Vysoká Srbská

Další obci, kterou vám přiblížíme v naší nové rubrice, je Vysoká Srbská. Obec leží na česko-kladském pomezí čtyři kilometry na severovýchod od Hronova.



Místo krásných výhledů

Byl to pravděpodobně rytíř Hron, který Vysokou Srbskou zhruba ve druhé polovině 13. století založil. První písemná zmínka o obci se datuje do roku 1406. K Vysoké Srbské dnes patří ještě osada Závrchy, připomínaná od r. 1836, a Zlíčko, existující již od středověku.

Mezi historické objekty obce patří roubené a zděné domy z 19. století a kaple Narození Panny Marie z druhé pol. 19. století, nedávno velkoryse rekonstruovaná. Z dalších sakrálních památek stojí za zmínku kamenný kříž stojící ve středu obce. O kousek dál nalezneme ve vitrině starou hasičskou stříkačku z r. 1882. V Závrchách se nachází rázovitá zvonice z r. 1901 a sto čtyřicet pět let stará Bohadlova lípa.

Vysoká Srbská poskytuje řadu příležitostí pro (cyklo)turistické vyžití. Ve směru od Hronova prochází obcí červená turistická značka, která pokračuje přes Machov dále do Broumovských stěn. Vede tudy i nově vybudovaná cyklostezka č. 4152, vedoucí z Police nad Metují do lázeňského města Kudowa-Zdrój. Z osady Závrchy po modré turistické značce dojdete do Stroužné (polsky Pstrážna) se skanzenem a muzeem lidové kultury.

Řadu turistů jistě potěší, že ve Vysoké Srbské dodnes funguje hospoda, kde se točí nejen výborné pivo, ale také se tu každý den znamenitě vaří. Jen pár set metrů od ní je nová rozhledna s výhledem na Krkonoše, Jiráskovy skály, Ostaš, Javoří hory, Broumovské stěny s vrcholem pojmenovaným Božanovský Špičák a Stolové hory s Borem a Hejšovinou, známou z Devatera pohádek bratří Čapků.

Právě k Boru se vztahuje pověst o princezně, do níž se zamiloval Krakonoš, ale princezna ho odmítala, protože měla milého, se kterým chystala svatbu a pro kterého šla svatební košili. Po několikerém odmítnutí se Krakonoš rozložil a proměnil princeznu v kámen se slovy, že svou košili nikdy nedošíje, neboť od této chvíle na ní smí udělat jen jeden steh ročně. Až svou košili došíje, nastane konec světa.

Pokud se turista vydá na Policko, bude přecházet přes potok Židovka, spojený s pověstí o nešťastné židovské dívce zavražděné Švédy v době třicetileté války, jejíž otec zemřel žalem na jejím hrobě.

Projdete-li okolo vysokosrbského hřbitova směrem k Hronovu a na pláni za Zlíčkem přejdete okolo kříže sv. Josefa, ocitnete se u místa, kde se prý dříve zjevoval duch vysloužilého vojáka.

Vysoká Srbská je kouzelným koutem našeho regionu, kde na vás čeká šťastné soužití divotvorné krajiny, pestré historie, tajemných pověstí, krásných výhledů a kulinářských zážitků. Na viděnou u nás!

Text: Josef Klučka  
Foto: Miloš Kaválek

## Aleš Feters

Sedíme v příjemně sluncem osvětlené pracovně v domě manželů Fetersových obklopeni pečlivě setříděnými knihami, které na nás vykukují z řady zaplněných polic. Je patrné, že právě literatura je pro Aleše Feterse druhou největší láskou.

**Jste známý tím, že jste během svého života přišel do kontaktu s mnoha předními osobnostmi náhodského regionu. Která z nich se vám vybaví jako první?**

Když vzpomenu letošní velká výročí našich regionálních osobností, tak s tou největší, Boženou Němcovou, jsem se bohužel nepotkal. Musela být krásná, půvabná, ale za ženu bych ji nechtěl. (smích) Ale seznámit se s ní, proč ne? Dále mi přichází na mysl Karel Čapek – u něhož je to letos 130 let od jeho narození. S tím jsem se sice jako malý kluk potkat mohl, ale nestalo se. Důležité pro mě bylo ovšem setkání s jeho dílem. V padesátých letech začalo docházet k mírnému uvolňování a já jsem vytvořil pro hradecký rozhlas první pořad o Karlu Čapkovi k výročí jeho úmrtí s úryvky z jeho děl a mými glosami. Postupně jsem se Čapky (včetně Heleny) začal zabývat více.



Aleš Feters s Josefem Škvoreckým

**A s kým jste naopak měl to štěstí se potkat?**

Přišel jsem do Náchoda před více než šedesáti lety jako učitel na tehdejší jedenáctiletku. Je tedy jasné, že první osobnosti jsem potkal na gymplu. Jako první mě napadne prof. Zdeněk Vojtěchovský, který mě s Augustýnem Ptáčkem vtáhl do pěveckého sboru Hron. Také jsem měl tu čest se seznámit s PhDr. Jaroslavem Suchým, tehdejším ředitelem knihovny v Náchodě. Všichni tito pánové byli velikáni ve svých oborech, myšlenkách i činech, někdy s ohledem na právě vládnoucí garnituru, jindy nikoliv. A to znamenalo notnou dávku odvahy s pořádnou špetkou opatrnosti. A to já nikdy moc neuměl – být opatrný. (smích) Právě díky nim jsem se dostával do kontaktu s těmi největšími osobnostmi. Třeba i se „Škvordou“ – pardon, panem Škvoreckým. Osobně jsem se s ním sešel paradoxně až v roce 1990, když po revoluci přijel poprvé z Kanady do Náchoda. Mnohem dřív jsem ho znal jako autora. Když vyšli poprvé jeho Zbabělci, byl jsem tehdy jako čerstvý vysokoškolák na vojně. První vydání bohužel nemám, mám až druhé. Spojil nás právě pan Vojtěchovský, který ho učil. Hned v několika Škvoreckých povídkách je přímo i nepřímě „obsazeno“ několik jeho náhodských známých a bývalých lásek. Jedna taková povídka přímo oslovila profesora Graua, který se mě jednou příležitostně zeptal, proč o něm Škvorecký tak nehezký píše. V tu chvíli jsme na důvod nepřišli. A představe si, že o pár let později jsem mluvil s onou trenou ze Zbabělců a zeptal jsem se jí, co bylo důvodem. „Já jsem s Grauem chodila.“ A bylo to jasné. (smích) No a pak jsem jednou málem kvůli samizdatovému vydání Miráklu nedošel do práce. To si mě totiž vzali na výsledek dva „nenápadní“ páni.



Aleš Feters (vlevo) s Vratislavem Blažkem (vpravo)

**Řada z kulturních osobností Kladského pomezí svým významem překročila náš region. Pro kterou z nich máte největší slabost?**

To bude velice těžké, pro koho mám extra slabost. Třeba v polovině šedesátých let jsem se seznámil a psal si s Václavem Havlem. To jsme ještě netušili, že se tento dramatik stane prezidentem. Znal jsem se dobře s Františkem Kožíkem. František Nepil mi byl blízký svým optimismem. Měl jemný a výborný satirický humor. V Náchodě jsem si velmi vážil Ing. Houšťky, režiséra a člověka, který tady dělal divadlo, v šedesátých letech založil Mladou scénu a aktivní byl v této oblasti



### O autorovi

Aleš Feters se narodil 4. dubna 1933 v Úpici. Jeho otec byl dělník a matka švadlena. Vystudoval královéhradecké pedagogické gymnázium a po komplikacích v začátku i Vysokou školu pedagogickou v Praze, kde byl spolužákem Ladislava Smoljaka a hrál amatérské divadlo se Zdeňkem Svěrákem a Miloněm Čepelkou.

Jako učitel pracoval na mnoha ZŠ v Královéhradeckém kraji i na náhodském gymnáziu. V době pražského jara se hodně angažoval v odborech, na což v období

normalizace doplatil. Jako pedagog byl překládán ze školy na školu, aby nakonec strávil více než deset let jako dělník v náhodské teplárně. Po revoluci byl jmenován ředitelem Jiráskova gymnázia v Náchodě.

Pan Feters působí pedagogicky i kulturně již od roku 1957, a to jako literární historik a kritik, regionální vlastivědný autor, publicista i erudovaný spisovatel literatury faktu. Především ve své literárněhistorické publicistice se zaměřil na významné osobnosti našeho regionu, jako byli Božena Němcová, Alois Jirásek, Fráňa Šrámek, sourozenci Čapkovi, Josef Škvorecký či Vratislav Blažek. V druhé polovině šedesátých let se setkal a dopisoval si s dramatikem Václavem Havlem. Nyní je v důchodu a věnuje se literárněvědné práci.

až donedávna. Naposledy režíroval Vojnarku od Aloise Jirásky, kterého rovněž mám ve veliké úctě. Za první světové války jako první podepsal Manifest českých spisovatelů a později v Obecním domě přečetl Národní přísahu, aniž by tušil, zda někdy vznikne samostatný stát. Letos slaví festival Jiráskův Hronov devadesát let od svého konání. Poklep na základní kámen Jiráskova divadla, kde se tato slavná akce koná, bylo jedno z posledních autorových veřejných vystoupení.

**Jak na vás při osobním setkání působil Josef Škvorecký?**

Od roku 1990 jsem byl ředitelem gymnázia. Když jsem zjistil, že se chystá jeho návštěva Náchoda, pocítil jsem povinnost pozvat ho k nám, do místa, kde maturoval. Napsal jsem dopis přímo jemu, protože ti, co jeho návštěvu organizovali, nebyli z toho nápadu nadšení. Škvorecký ochotně souhlasil – a pro velký zájem jsme museli udělat dokonce dvě setkání se studenty. Od té doby jsme byli v písemném kontaktu v podstatě nepřetržitě až do jeho smrti. Při jeho příležitostných návštěvách samozřejmě i osobně.



Návštěva Josefa Škvoreckého a Zdeny Salivařové v Náchodě

**Ve vašich publikacích a článcích mluvíte otevřeně o svých kamarádech a známých. Překvapila vás někdy jejich reakce na to, že je zmiňujete?**

Napsal jsem dvě publikace o náhodských osobnostech – o vztahu Škvoreckého k Náchodu a o Vratislavu Blažkovi (Mariáš v Beránku). Přitom s druhým jmenovaným jsem se v životě setkal pouze jedenkrát. Ale podklady jsem měl a chtěl jsem zpopularizovat někoho, o kom se v Náchodě navzdory jeho přínosu (scénáře k filmům Světáci, Starci na chmelu apod. – pozn. redakce) příliš neví. Stížnosti jsem ale zaznamenal až u publikace o náhodské kulturní scéně (Zanechali stopu...), kterou jsem připravil ve spolupráci s Evou Koudelkovou. Nedostal jsem sice vynadáno za to, co jsem o někom napsal, ale několik osobností mi vytklo, že pro sebe očekávalo v knize větší prostor.

**U kterých spisovatelů vám nejvíce imponuje synergie mezi jejich dílem a osobním životem?**

V Novém Městě nad Metují vyšel na sklonku roku 2019 krásný kalendář se Škvoreckým a Němcovou. Autoři se v životě nemohli potkat, byli naprosto rozdílní, ale oba ovlivnili náš kraj. Přitom Němcová byla zpočátku pouze průměrná básnička. Teprve když se v roce 1844 vrátila do krajiny svého dětství, připomnělo jí to dávné zážitky z Ratibořic. Po návratu do Prahy napsala pověst o Rozkoši, Silného Ctibora i Devět křížů a konečně našla svůj styl. Pak přišly Domažlice a nakonec Babička. Udělala z ní národní symbol, ideál moudré a zkušené ženy. Což odráží její vlastní život a jeho peripetie. V samotné Babičce se to právě drama odehrává v příběhu Viktorky, který působí jako „román v románu“. Josef Škvorecký svá díla Inženýr lidských duší a Prima sezóna napsal v emigraci. Právě ve druhé zmíněné knize je epizoda o rande s dvojčaty, která má reálný základ. Ve skutečnosti to bylo takto – Škvorecký se vrátil na čas po vysokoškolských studiích zpět do Náchoda. Potkal jedno z oněch děvčat a smluvil si s ním schůzku. Druhý den ale slečna poslala svou sestru a on záměnu neprohlédl, což mu dívka vyčetla. No a Dannyho v Prima sezóně potrápily dívky ještě o něco víc. (smích)

**Děkujeme za rozhovor.**

Text: Lucie Dostálová, Jiří Švanda  
Foto: archiv A. Feterse





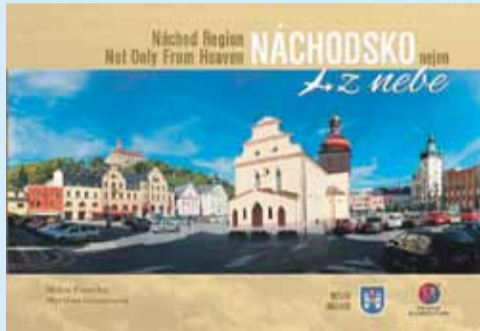
# Co je u nás nového?

At' už jste u nás v regionu poprvé, nebo se opakovaně vracíte, zajistěte uvitáte naši novou rubriku, kde budete představovat „telegraficky“ aktuality z regionu.

## Náchodsko z ptačí perspektivy

V dubnu letošního roku byla vydána kniha Náchodsko z nebe, která přináší zcela ojedinělý pohled na náš kraj a jeho zákoutí. Dechberoucí snímky vás zanesou krajinou od Broumova přes Náchod až k Jaroměři.

Publikaci zakoupíte v Městském informačním centru v Náchodě za cenu 499 Kč.  
[www.mestonachod.cz](http://www.mestonachod.cz)



## Stoleté výročí autobusové dopravy na lince Nové Město nad Metují – Jaroměř

Dne 12. září 2020 proběhne v Jaroměři a v Novém Městě nad Metují Dny evropského dědictví, které se ponosou v duchu stoletého výročí autobusové dopravy. Mezi oběma městy budou jezdit tento den autobusy zcela zdarma a zastavovat budou i v okolních obcích (Nahořany, Šestajovice, Jasenná a Velichovky).

V rámci Dnů evropského dědictví se návštěvníci mohou těšit na řadu zpřístupněných památek a objektů (se zvýhodněným vstupným, popř. zcela zdarma), ale také na doprovodný program. V Jaroměři půjde o komentované prohlídky podzemních chodeb, náměstí či Ptačího parku – Josefovských luk. Malí návštěvníci jistě ocení prohlídku Boučkova loutkového divadla či Železničního muzea.

Bohatý program jednotlivých měst i samotný jízdní řád budou upřesněny na [www.jaromer-josefov.cz](http://www.jaromer-josefov.cz).



**Nová rozhledna Žaltman se již připravuje**  
Nově budovaná rozhledna Žaltman bude mít při své výšce 22 metrů více než 115 schodů. Díky podpoře široké veřejnosti ponese každý z nich jméno dárce. Oficiální otevření a zpřístupnění nové rozhledny Žaltman je plánováno na čtvrtek 24. září 2020. Stane se tak přesně 53 let od otevření její předchůdkyně, kterou postavili členové TJ Baník Malé Svatoňovice.  
[www.malesvatonovice.cz](http://www.malesvatonovice.cz)



## Úpická Dřevěnka oceněními ověřena

O tom, že je Dřevěnka, nejstarší objekt v Úpici, jedinečnou stavební památkou lidové roubené architektury, není jistě pochyb. V loňském roce to zpečetila tři velká ocenění, která si vydobyla v celorepublikové konkurenci.



V anketě Dřevěná stavba roku, kterou pořádá Nadace dřevo pro život, získala Dřevěnka ve své kategorii (roubenky a sruby) titul, a to jak od odborné poroty, tak od veřejnosti. Národní památkový ústav ocenil úspěchem korunované úsilí Úpických o záchranu jedinečného objektu stříbrnou plakétou Patrimonium pro futuro. Ocenění získala Dřevěnka i v soutěži Stavba roku Královéhradeckého kraje 2019. Objekt je přístupný celoročně a kromě stále expozice je dějištěm pravidelných akcí. [www.mmgu.cz](http://www.mmgu.cz)

## Šortky aneb Krátké zprávy

- Muzeum kočárků, panenek a patentních listin v Náchodě získalo ocenění Pozoruhodná sbírka od Klubu sběratelů kuriozit. Zároveň se díky podpoře Královéhradeckého kraje může pochlubit renovovanou expozicí. [www.starozitnekocarky.cz](http://www.starozitnekocarky.cz)
- Hotel Tommy otevřel novou venkovní wellness zónu, která bude přístupná i nebytováním hostům. [www.hotel-tommy.com](http://www.hotel-tommy.com)
- Uměleckou kolonii sídlící v Bastionu IV čekají v letošním roce opravy pevnostního opevnění. [www.bastion4josefov.com](http://www.bastion4josefov.com)
- Rekonstrukce probíhá také v Městském muzeu v Jaroměři. [www.muzeumjaromer.cz](http://www.muzeumjaromer.cz)
- Lázně Velichovky nabízejí nový pobytový balíček „Dovolená v lázních“. [www.velichovky.cz](http://www.velichovky.cz)
- Měděný důl Bohumír nabízí nově herní koutek pro děti a slevovou akci na vstupné s názvem Nakresli permonika a jdi do dolu. [www.djs-ops.cz](http://www.djs-ops.cz)
- Farma Wenet v Broumově chystá pro letní sezonu nové výběhy pro antilopy nilgau, minikravičky zebu a další zvířátka. [www.wenet.cz](http://www.wenet.cz)



## Letní kina

Dlouhé a horké prázdninové večery přímo vybízejí k tomu zůstat venku déle. Řada míst chystá proto projekci filmů pod širým nebem a my vám přinášíme jejich stručný přehled. Názvy titulů a data promítání najdete na níže uvedených webech.

### Adršpach

zámek, prázdninové pátky 3. 7., 17. 7., 29. 7., 14. 8., 28. 8., program na [www.obecadrspach.cz](http://www.obecadrspach.cz)

### Batňovice

hřiště na Kvičale + hřiště na Klondyku, program na [www.batnovice.cz](http://www.batnovice.cz)

### Česká Skalice

areál ATC Rozkoš, program na [www.kinorozkos.atcrozkos.cz](http://www.kinorozkos.atcrozkos.cz)

### Havlovice

sportovní areál, program na [www.havlovice.cz](http://www.havlovice.cz)

### Malé Svatoňovice

park u náměstí, program na [www.malesvatonovice.cz](http://www.malesvatonovice.cz)

### Markoušovice

náves, program na [www.velkesvatonovice.cz](http://www.velkesvatonovice.cz)

### Police nad Metují

víceúčelové sportoviště, Malá Ledhuj, každou středu (záložní termín čtvrtky) od 17. 6. do 26. 8., program na [www.policko.cz](http://www.policko.cz)

### Rtyně v Podkrkonoší

amfiteátr, program na [www.rtyne.cz](http://www.rtyne.cz)

### Suchovršíce

hřiště u mateřské školy, program na [www.suchovrsice.cz](http://www.suchovrsice.cz)

### Úpice

hvězdárna, program na [www.obsupice.cz](http://www.obsupice.cz)

### Velké Svatoňovice

hřiště Puškovrác, program na [www.velkesvatonovice.cz](http://www.velkesvatonovice.cz)

Změna programu vyhrazena.



MĚSTO  
**HRONOV**

město divadla



JIRÁSKOVO DIVADLO

projděte se  
**U NÁS** historií

- Prohlídky divadla
- Rodný domek Aloise Jiráska
- Muzeum Aloise Jiráska
- Skalákova studánka
- Park A. Jiráska s minerálními prameny





Bližší informace:

[www.informacnicentrumhronov.cz](http://www.informacnicentrumhronov.cz)

[www.kulturahronov.cz](http://www.kulturahronov.cz)

Tel.: 491 483 646

<https://www.facebook.com/KISHronov/>

INZERCE





## Co nového vás čeká na Českoskalicku

Letošní letní turistická sezona proběhne ve znamení oslav dvoustého výročí narození Boženy Němcové.

Nejstarší literární muzeum v Čechách, Muzeum Boženy Němcové, v letošním roce prochází velkou proměnou. V minulém roce se definitivně uzavřela společná historie s Muzeem textilu a letos si i v něm připomeneme dvousté jubileum spisovatelky, jejíž dětství a dospívání je spojené s Českou Skalicí, respektive s Ratibořicemi.

Prohlídku muzea začnete v Jiřínkovém sále, kde na vás čeká úspěšná výstava Ty děti mi největší starost dělají. K vidění je také výstava Babička ve filmu. Po více než třiceti letech byla letos otevřena nová stálá expozice připomínající odkaz Boženy Němcové.

Pokud se rádi procházíte, můžete využít nově udržovanou trasu podél řeky Úpy od Muzea Boženy Němcové směrem k lávce v Podskalní ulici, kudy se pohodlně přesunete k areálu Barunčiny školy. Zde bude do 30. září 2020 zpřístupněna výstava Babička 165, odkazující na vydání známé novely, a to netradičním, interaktivním způsobem.

S výročí Boženy Němcové souvisí i mnoho plánovaných kulturních akcí, jejichž přehled naleznete níže. Pro ty, kdo si chtějí letošní významné jubileum uchovat v paměti, jsou připraveny zbrusu nové upomínkové předměty – stylové záložky do knížky a postavičky z knihy Babička z kukuřičného šustí. Nechybí ani klasický sortiment v podobě pohledů či výročních turistických známek.

Vše zakoupíte i v Regionálním informačním centru v České Skalici, které rovněž chystá novinky na letní sezonu: Rozšíří sortiment certifikovaných regionálních produktů a literatury s lokální tematikou. Mimo to se opět budete moci zúčastnit



Babiččino údolí

oblíbených komentovaných prohlídek.

Vycházky s vlastivědným zaměřením vás každou prázdninovou středu zavedou z České Skalice do malebného Babiččino údolí. Po cestě se dozvíte mnoho zajímavostí nejen o městě a údolí, ale také o Boženě Němcové nebo vodní nádrži Rozkoš.

Bližší informace naleznete na [www.ceskoskalicko.cz](http://www.ceskoskalicko.cz).

Rezervace je nutná:  
tel.: +420 773 578 112, případně na e-mailu:  
[infocentrum@ceskoskalicko.cz](mailto:infocentrum@ceskoskalicko.cz).

To však není ani zdaleka vše, co jsme si pro vás připravili, přijďte se přesvědčit sami.

Těšíme se na vás!

Text: Radka Jansová  
Foto: Jan Zálíš

## Novomanželka Božena Němcová v Červeném Kostelci

Také v Červeném Kostelci si v roce 2020 připomínáme kulaté výročí Boženy Němcové. Významná česká spisovatelka strávila v našem městě několik měsíců po svatbě s Josefem Němcem a na pobyt v rozvíjejícím se městečku a na místní lid vzpomínala i v několika svých pozdějších literárních dílech.

Domek místního kupce Augustina Hůlka, ve kterém si novomanželé pronajali v podkrovní skromné bydlení, prošel před letošní turistickou sezonou částečnou rekonstrukcí. Šlo o kompletní obnovu omítek a výmalby, renovaci podlah, soklů a dveří, vše v původně pronajatém prostoru novomanželů Němcových. Při této rekonstrukci byla za bedlivého dohledu památkářů odkryta zajímavá dobová výmalba. Předpokoj v podkrovní domku byl renovován v obdobném duchu jako hlavní místnost, kompletně byla opravena vstupní chodba do domku a oba prostory byly uzpůsobeny pro vystavování oblíbených sezonních miniexpozic.

Renovace domku ale není jedinou novinkou. Letní miniexpozice v Domku Boženy Němcové se zaměřuje na osobu Josefa Němce, manžela Boženy Němcové, a nese název Josef Němec a jeho svět. Kromě osoby spisovatelčina manžela se v rámci expozice seznámíte i s řadou zajímavostí o době, ve které novomanželé žili, o místních poměrech i o osudech novomanželů a jejich rodiny. Božena Němcová na pobyt v Kostelci a na rázovité osoby, se kterými se zde setkala, velice ráda a často vzpomínala a inspirovala se jimi ve své budoucí tvorbě. Vzorovým příkladem je povídka Chudí lidé, která popisuje život na malém městečku a osudy nemajetných, ale poctivých lidí. Máme pro vás připraven výstik této povídky doplněný o řadu zajímavostí ze soudobého Kostelce formou odkazů na tehdy žijící postavy a konkrétní události. Současně je pro hravé návštěvníky připraven quest k povídce Chudí lidé, za jehož zdárné vyplnění obdrží návštěvníci zajímavé ceny.



Renovace Domku Boženy Němcové

O červencových a srpnových sobotách se můžete s dětmi těšit na hraná pohádková venkovní představení, zajímavé přednášky a dětské dílničky.

Léto v Kostelci tak bude hravé a plné aktivit spojených se stále milovanou Boženou Němcovou.

Text: Ing. Roman Kejzlar, TIC Červený Kostelec  
Foto: Archiv Městského kulturního střediska Č. Kostelec

## Rok Boženy Němcové 2020

Nabízíme vám přehled akcí spojených s 200. výročí narození Boženy Němcové od léta do konce letošního roku.



### VÝSTAVY

květen–září 2020

**Josef Němec a jeho svět**

Výstava věnovaná spisovatelčině manželovi v Domku Boženy Němcové (Červený Kostelec).

26. května – 30. září 2020

**Výstava kostýmů z filmu Babička**

Tematická dlouhodobá výstava v Muzeu Boženy Němcové (Česká Skalice).

26. května – 30. září 2020

**Babička 165**

Výstava k výročí vydání Babičky v Barunčíně škole (Česká Skalice).

září–prosinec 2020

**Božena Němcová**

Výstava v českoskalické městské knihovně.

4.–6. září 2020

**Tradiční výstava Jiřinek**

Muzeum Boženy Němcové (Česká Skalice).

### KRÁTKODOBÉ AKCE

červenec–srpen 2020

**Pohádkové léto v Domku Boženy Němcové**

Vstupné na pohádku je dobrovolné. Každou červencovou sobotu od 16 hodin (Červený Kostelec).

3. a 4. července 2020

**Promítání filmu Babička**

Na louce před Muzeem Boženy Němcové (Česká Skalice).

5. července 2020

**XI. Ratibořické Nocturno:**

**„S láskou pro slečnu Betty P“**

Večerní koncert v ratibořickém zámeckém parku.

4. září 2020

**Dávno, dávno již tomu...**

Literárně-hudební program v Muzeu Boženy Němcové (Česká Skalice).

5. září 2020

**Salón český obrozenec**

Program FS Barunka v Muzeu Boženy Němcové (Česká Skalice).

11.–12. září 2020

**...a začneme číst Babičku znovu**

Slavnostní čtení Babičky v Muzeu Boženy Němcové (Česká Skalice) a v Hereckém muzeu Viktorka (Ratibořice).

19. září 2020

**Jiřínkový ples**

Sokolovna Česká Skalice.

24. října 2020

**Slavnostní podzimní koncert**

Muzeum Boženy Němcové (Česká Skalice).

21. listopadu 2020

**Ples Boženy Němcové**

Sokolovna Česká Skalice.

Změna programu vyhrazena.

Ilustrace: Tomáš Chlud





# Hronovské devadesátky

**Začíná rok 1930. Hronov žije svým běžným životem malého městečka v pohraničí a raduje se z toho, jak již brzy otevře vlastní nové divadlo...**

Ochotnické divadlo v té době v Hronově jen kvetlo: hrálo se v hostinci, v chalupách, v hotelu U mostu, a tak si svůj svatostánek zasloužilo. Na přípravě a stavbě budovy divadla se podílelo mnoho lidí, z nichž jmenujeme autora její architektonické podoby, hronovského rodáka pana arch. Jindřicha Freiwalda. Všechna ta divadelní krása byla hronovskými občany věnována jejich v té době již slavnému rodákovi, spisovatelovi a dramatikovi Aloisi Jiráskovi.



Dne 12. března přišla z Prahy smutná zpráva. Alois Jirásek zemřel. Po velkolepém státním pohřbu byla spisovatelova urna přivezena do Hronova 18. března 1930. Naposledy se Hronovští s mistrem loučili v nedostavěném Jiráskově divadle, které celé zahalené do smutku přijímalo nekonečný dav smutečních hostů a tiše strážilo ostatky velkého mistra.



Jiráskovo divadlo v Hronově

Jen o pár měsíců později, 28. září 1930, bylo divadlo slavnostně otevřeno představením Jiráskovy Lucerny, čímž byla završena více než pětiletá práce Družstva pro postavení Jiráskova divadla. Ačkoliv se spisovatel dostavby nedožil, stihl ještě 28. srpna 1928 poklepat na základní kámen a pronést větu, kterou dnes nalezneme nad hlavními dveřmi při vstupu do foyer divadla: „A dílo budiž požehnané...“

Divadlo stálo a v hlavách hronovských ochotníků se zrodil další velký nápad. Vznikl festival ochotnických divadel Jiráskův Hronov. V programu prvního ročníku se objevily čtyři Jiráskovy hry – Otec, Vojnarka, Filosofská historie a Gero. O významu spisovatelova díla přednášel prof. Zdeněk Nejedlý. Dále zde probíhala výstava iniciovaná dr. Václavem Kudrnáčem a Ústřední matice divadelního ochotnictva českého zde uspořádala svůj sjezd. Od té doby nebyla tradice festivalu nikdy přerušena a festival v letošním roce oslaví devadesáté narozeniny, čímž potvrdí svůj status nejstaršího festivalu svého druhu v Evropě. Ve dnech 31. července – 8. srpna 2020 u toho můžete být i vy.

Text: Šárka Čmelíková

Ilustrace: Tomáš Chlud

Foto: Zdeněk Šulc

# Významný rok 2020 pro Malé Svatoňovice

**U příležitosti oslav výročí Karla Čapka bylo uděleno první čestné uznání obce.**

Osobnost Karel Čapek, rodák z Malých Svatoňovic, proslavil obec více, než si dokážeme představit. Není proto divu, že na oslavu výročí sto třiceti let od narození Karla Čapka přijel významný host – naši obec navštívil prof. PhDr. Tomáš Halík, Th.D., který v rámci oslav výročí dne 10. ledna 2020 přednášel a besedoval se všemi přítomnými.

„Profesor Tomáš Halík má k Malým Svatoňovicím velmi blízký osobní vztah. Už jako dítě jezdil s rodiči do Svatoňovic na prázdniny. Otec Miroslav Halík, literární historik, bibliograf a editor zasvětil čtyřicet let života právě dílu Karla Čapka,“ vysvětluje pozvání pana profesora T. Halíka na slavnostní akci Eva Hylmarová, předsedkyně Společnosti bratří Čapků Malé Svatoňovice.

V souvislosti s tímto pozváním bylo uděleno jeho otci PhDr. Miroslavu Halíkovi in memoriam čestné uznání obce Malé Svatoňovice. Obdržel jej za bibliografické zpracování a vydání rozsáhlého díla Karla Čapka a za spoluautorství expozic při založení Muzea bratří Čapků. Zároveň tím byla zajištěna důstojná symbolika oslav sto třiceti let od narození Karla Čapka. Pozvání pana profesora Tomáše Halíka bylo pro Malé Svatoňovice událostí roku.

Další plánované akce v rámci programu oslav u příležitosti výročí Karla Čapka na sebe budou volně navazovat v průběhu celého roku. O všem pravidelně informujeme na webových stránkách [www.malesvatonovice.cz](http://www.malesvatonovice.cz) a na facebookových stránkách obce.

V Muzeu bratří Čapků připravujeme ve spolupráci s hronovským muzeem Pod čepicí na prázdninové měsíce interaktivní tematický zážitkový program pro rodiny s dětmi. Těšit se můžete na omalovánky s roboty, okoklady v textu, křížovku a další tematické

prvky pro zpestření, ale také poučení. Od září loňského roku si v muzeu můžete nově prohlédnout dětskou mírovou cenu Anděl pro lepší svět, kterou obdrželi bratři Čapkové in memoriam. Do parku u náměstí budou doplněny další nové interaktivní tabule s tématy z knihy Devatero pohádek. Poznáání, umění, historie, rozjímání, relax, zábava, turistika, cyklistika, příroda Jestřebích hor a stále něco nového – to všechno jsou Malé Svatoňovice.

Text a foto: Vladimíra Odrobiňáková



Dětská mírová cena Anděl pro lepší svět

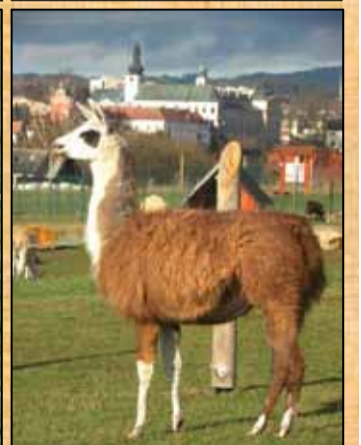
## Farma Wenet Broumov

# TIP NA VÝLET

Přijďte se podívat na farmu plnou zvířátek a rozkvetlých zahrad, kde na vás čekají velbloudi Honza s Princeznou, zvědavé lamy, lemuři, ovečky, kozy, papoušci, dikobrazi a mnohá jiná zvířátka.

od jara do podzimu máme otevřeno každý den od 10:00 do 17:00

[www.wenet.cz](http://www.wenet.cz) farmawenet



**Farma Wenet**  
Kladská 346, 550 01 Broumov  
z Broumova směr na Otovice  
777 762 305, 777 699 588





# Kulturní, společenské a sportovní akce – výběr

## — Výstavy —

1. 5. – 30. 9.

### Kouzelný svět hraček

Nové Město nad Metují, Městské muzeum  
www.muzeum-nmmn.cz

18. 7.

### Veteráni na Broďáku

3. ročník výstavy historických vozů.  
Červený Kostelec, kemp Brodský  
www.campbrodsky.cz

1. a 2. 8.

### Setkání přátel parkových železnic

a výstava modelů LEGO  
Jaroměř, železniční muzeum Výtopna  
www.vytopnajaromer.cz

září–říjen

### Výstava Originální móda 20. st.

Adršpach, zámek, www.obecadrspach.cz

4.–6. 9.

### Tradiční výstava Jiřínek

Česká Skalice, Muzeum Boženy Němcové  
www.bozenanemcova.cz

## — Ostatní akce —

20. 5. – 14. 10. / 17 h

### Jaroměřské náměstí žije

Střední hudební koncerty.  
Jaroměř, náměstí ČSA  
www.jaromer-josefov.cz

20. 6. – 19. 9.

### Pohádky z Bauerovic zahrádky II

Cyklos letních loutkových pohádek.  
Jaroměř, ulice Langiewiczova  
www.bodi.cz

červenec a srpen – 14 hod.

### Komentované prohlídky města

Prohlídky se konají každé prázdninové pondělí.  
Nové Město nad Metují, Informační centrum  
www.infocentrum-nmmn.cz

1. 7. – 31. 8.

### Prázdninové prohlídky pro děti

Náchod, Státní zámek  
www.zamek-nachod.cz

2. 7. – 31. 8.

### Léto s oživými postavami historie Josefova

Kostýmované prohlídky každé pondělí a čtvrtek.  
Josefov, Bastion I, Pevnost Josefov  
www.pevnostjosefov.cz

3.–6. 7.

### Jízdy parních vlaků

Jaroměř, železniční muzeum Výtopna  
www.vytopnajaromer.cz

6. 7. – 31. 8.

### Zažijte Primátor

Pondělní exkurze pro jednotlivce bez nutnosti rezervace.  
Náchod, areál pivovaru Primátor a. s.  
www.primator.cz

10.–12. 7.

### Tropická charitativní pouť

Bohatý program pro všechny.  
Česká Skalice, penzion Tropical  
www.tropical.cz

18.–19. 7.

### Hronovská pouť

Hronov, náměstí Čs. armády  
www.kulturahronov.cz

25. 7.

### Folk / country / bluegrass festival

Vystoupí Míša Leicht (COP).  
Batňovice, areál Varta  
www.batnovice.cz

25. 7.

### X. Párkyáda

Petřkovice, sportovní areál  
www.petrikovice.cz

26. 7. / 12 h

### Sraz historických vozidel

Vystoupí Swing Sextet a Eva Emingerová.  
Adršpach, zámek  
www.obecadrspach.cz

31. 7. – 8. 8.

### 90. Jiráskův Hronov

Mezinárodní divadelní festival.  
Hronov  
www.jiraskuvhronov.eu

31. 7. – 2. 8.

### 25. vodnické slavnosti na Broďáku

Tři dny plné mokřých soutěží, her a sportů.  
Červený Kostelec, kemp Brodský  
www.campbrodsky.cz

1. 8.

### Nota 2020

28. ročník country-folk-bluegrass festivalu.  
Rtyně v Podkrkonoší, amfiteátr

1. 8.

### Muzejní noc s Janem Černčickým z Kácova

Noční prohlídky historického centra.  
Nové Město nad Metují, Městské muzeum  
www.muzeum-nmmn.cz

8.–9. 8.

### Vavřínecká pouť

Náchod, Masarykovo náměstí  
www.mestonachod.cz

8. 8.

### Automobiloví veteráni

### & JK Band Pardubice

Setkání majitelů historických motorových vozidel.  
Ratibořice, zámek  
www.zamek-ratiborice.cz

14.–16. 8.

### Kvičerovská pouť

Police nad Metují, Masarykovo náměstí a okolí  
www.policko.cz

15. 8.

### Brány josefovské pevnosti dokořán

Zážitková hra nejen pro rodiny s dětmi.  
Josefov, Retranchement XVIII, Pevnost Josefov  
www.pevnostjosefov.cz

19.–23. 8.

### 66. mezinárodní folklorní festival

Červený Kostelec, areál Smetanových sadů  
www.folklorck.cz

22. 8.

### Petrovické zatáčky

Sportovní akce, závod  
Police nad Metují  
www.sportvpolic.cz



22. 8.

### I ty buď pašerákem!

Tvořivá dílnička nástrojů, plánek a vybavení pašeráků 19. století.  
Červený Kostelec, Domek Boženy Němcové  
www.cervenykostelec.cz

22. 8.

### Pouťový pětiboj

Tenis, volejbal, nohejbal, basketbal, pétanque.  
Batňovice, tenisové kurty  
www.batnovice.cz

22. 8.

### Karel Pfeiffer: Krátké filmy

Promítání. Police nad Metují,  
terasa Muzea papírových modelů.  
www.spolekapeiron.cz

28.–29. 8.

### Noc netopýrů V.

Mezinárodní noc pro netopýry.  
Josefov, Ptačí park na Josefovských loukách  
www.josefovskelouky.cz

29. 8.

### Zámecká noc

Večerní tematické prohlídky s doprovodným programem.  
Nové Město nad Metují, zámek  
www.zameknm.cz

29. 8.

### Loutková zahrada

Přehlídka loutkového divadla.  
Úpice, zahrada Městského penzionu  
www.upice.cz

5. 9.

### Náchodské Kuronské slavnosti

Dobová řemesla, koncert Lenky Dusilové.  
Náchod, Státní zámek  
www.mestonachod.cz

5. 9.

### Dny evropského dědictví

Výstavy, workshopy, komentované prohlídky ad.  
Náchod, Galerie výtvarného umění  
www.gvun.cz

5. 9.

### Život na náchodském zámku za času vévody Kuronského

Hrané prohlídky. Náchod, Státní zámek  
www.zamek-nachod.cz

5. 9.

### Audience u Petra Birona na Náchodě

Večerní hrané prohlídky.  
Státní zámek Náchod  
www.zamek-nachod.cz

11.–13. 9.

### Celostátní sraz koloběžkářů

Soutěže ve zručnosti a skoky do vody.  
Červený Kostelec, kemp Brodský  
www.campbrodsky.cz

12. 9.

### Dny evropského dědictví

Zpřístupnění vybraných památek zdarma, zámecké trhy.  
Nové Město nad Metují / Jaroměř  
www.muzeum-nmmn.cz / www.jaromer-josefov.cz

13.–19. 9.

### 42. festival české filmové komedie

Tradiční přehlídka filmových komedií.  
Nové Město nad Metují, Kino 70  
www.festivalkomedie.cz

Změna programu vyhrazena. Aktuální informace na

[www.kladskepomezi.cz](http://www.kladskepomezi.cz).

INZERCE





## Abrakadabra

**Kouzelné zaklínadlo z pohádek nebo tisíce let stará magická formule? Nejen otázky, ale i odpovědi na vás čekají v jaroměřském Muzeu magie.**

Pojmy spojené s kouzelníky a mágy se často zaměňují. Jaký je rozdíl mezi magií a kouzelnictvím? Je kouzelník mág? A co znamená slůvko Bechterspiel?

Na vše vám odpoví Muzeum magie rekapitulující historii českých kouzelných divadel započatou Michalem Silorádem Patrčkou, který vyjel roku 1820 právě z Jaroměře. V expozici si prohlédnete rekvizity kouzelníků, jejich historické plakáty i fotografie. Můžete si přečíst nebo si nechat vyprávět o někdy nelehkém životě významných českých kouzelníků a můžete se projít pohádkovým bludištěm, zazvonit na Patrčkův zvon splněných přání nebo posedět v magické zahradě, kterou zdobí plastiky akademické sochařky Markéty Škopkové.

### Převlékání kabátů?

U lidí je „převlékání kabátů“ bráno jako ošklivá činnost. V případě budovy jaroměřského muzea magie to ovšem znamená výměnu posmutnělé modré fasády za zářivě bílou. Na letošní turistickou sezonu se připravují členové Magické lóže M. S. Patrčky už od podzimu. A to nejenom změnami exteriéru, ale i interiéru muzea. Těšit se můžete hlavně na nová setkání s kouzelníky ze vzdálenějších krajů, možná i z ciziny.



Fasáda muzea bude již brzy zářivě bílá.



Interiér Muzea magie v Jaroměři.

Muzeum magie je možné navštívit o víkendech a svátcích od 10 do 16 hod., a to od května do září. V dalších měsících a dnech si můžete domluvit individuální návštěvu na tel. 603 794 832 nebo 777 137 530. Umění kouzelníků můžete obdivovat každou první sobotu v měsíci od 15 hod. (květen–září) v rámci takzvaných Magic party. Muzeum magie v Jaroměři najdete v zahrádkářské kolonii blízko Říčních lázní na řece Úpě a Labské stezky. Podrobné informace o provozu i expozici naleznete na [www.muzeummagie.cz](http://www.muzeummagie.cz).

K návštěvě muzea vás zvou členové Magické lóže Michala Siloráda Patrčky. A věřte, že i u nás platí motto z historických kouzelnických plakátů: „Uvidíte, co neuvíдите, a neuvíдите to, co uvidíte.“

Tak přijďte – těšíme se na vaši návštěvu!

Text: Pavel Rydval  
Foto: archiv Muzea magie

## Po stopách rodiny Čapkových do Žernova

**Nedaleko České Skalice a Ratibořic leží obec Žernov. Ačkoliv si tento kout spojujeme především s Boženou Němcovou, jednalo se o důležité místo také pro rodinu Čapkových.**



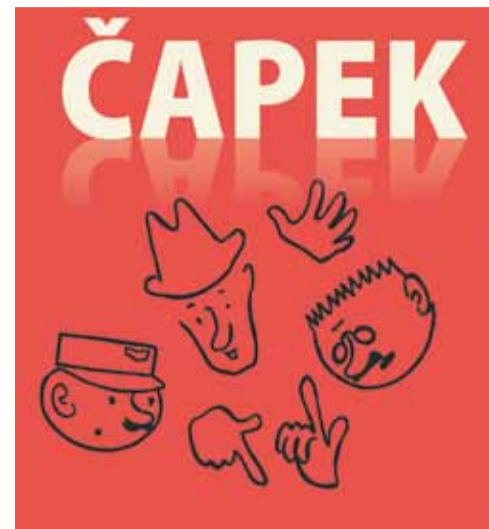
Žernov je rodným místem tatínka sourozenců Čapkových Antonína. Helena, Josef i Karel sem jezdili za babičkou a dědečkem. Ten dokonce pamatoval bláznivou Viktorku, kterou známe z knihy Babička od Boženy Němcové, a často na ni vzpomínal.

Potomci rodiny Čapků žijí na Žernově dodnes. V domě čp. 63, kde žil kmotr a strýc (bratr tatínka Antonína) sourozenců Čapkových, byla ještě nedávno prodejna a hostinec, nyní již slouží pouze k soukromým účelům.

V obci nalezneme také kapli, která byla postavena v roce 1780 údajně na místě bývalého pivovaru. Kaple byla několikrát stavebně upravena. Po posledních opravách byla znovu vysvěcena roku 2005.

Pokud se vydáme po naučné stezce Jakuba Míly, žernovského občana známého z Babičky Boženy Němcové, ocitneme se u rozhledny. Z ní se nám naskytne úžasný pohled na celé Kladské pomezí, blízké Ratibořice se stejnojmenným zámekem a Babiččiným údolím i vzdálenější okolí.

Pokračujeme dál po modré turistické značce, až dojdeme do Rýzmburku, kde Jakub Míl, reálný předobraz Jakuba Míly, vykonával profesi hajného. Nad malebným údolím na zalesněném ostrohu si můžeme prohlédnout zbytky hradu pravděpodobně z počátku 14. století. Hrad byl postupně opuštěn a vypleněn. Na konci 17. století byl kámen z hradu použit jako stavební materiál například pro ratibořický zámek. Do dneška se



dochovaly jen zbytky zdí, brána a historická sklepení. V roce 1798 zde byl přistavěn altán.

Odsud se buď vrátíme zpět do Žernova, nebo můžeme pokračovat až k Červenému mostu, kde přejdeme na červeně značenou cestu Boženy Němcové.

Žernov nebyl jediným místem spojeným s dětstvím sourozenců Čapkových. Prázdniny trávili u prarodičů v Hronově, žili v Malých Svatoňovicích a Úpici a na studia se rozjeli do Žacléře, Vrchlabí a Hradce Králové. Co na těchto místech zažili, se dozvíte v mapě Čapek, která je dostupná v informačních centrech nebo na webu [www.karelcapek.cz](http://www.karelcapek.cz).

V materiálu i na internetových stránkách se také dočtete, kudy vede cesta do Lotrandovy sluje a kde se nachází pošta z Poštácké pohádky Karla Čapka. Tiskovina a web jsou doplněny vzácnými fotografiemi rodiny Čapkových i ilustracemi obou bratrů.

Text: redakce  
Ilustrace: Josef Čapek

HOTEL

RAJSKÁ ZAHRADA  
NOVÉ MĚSTO NAD METUJÍ

Ježto lidé nemohou nepřetržitě pracovat, potřebují odpočinek, přesto však odpočinek není konečný cíl.  
*Aristotelés ze Stageiry*

**Přijďte si k nám užít chvíli odpočinku a nerušené relaxace, oprostít se od každodenního stresu a načerpat nové síly.**

plavecký bazén s protiproudem a chrličem vody	masáže	
ozdravné i relaxační koupele	masážní sprchy	moderní fitness
finská sauna	Kneippův chodník	parní komora a vířivka

**Přístupné veřejnosti**  
**Možnost soukromého pronájmu**  
**Dárkové poukazy**

Věříme, že pro Vás dokážeme vytvořit příjemné okamžiky, dovolte nám hýčkat Vás ve vlnném prostředí našeho hotelu, jistě si to zasloužíte.

[www.hotelrajskazahrada.cz](http://www.hotelrajskazahrada.cz)

Tel. recepce: +420 773 777 773, Restaurace: +420 778 424 450  
E-mail: [recepce@hotelrajskazahrada.cz](mailto:recepce@hotelrajskazahrada.cz)



## Významná výročí obohatí kulturní život v Polici nad Metují

S Policí nad Metují a Polickem se protнула životní pout' mnoha významných osobností. Bud' se zde narodily, nebo se během svého života v našem kraji pohybovaly a ten ovlivnil jejich tvorbu.



V letošním roce si naše město připomíná dva významné rodáky – violoncellistu a profesora pražské konzervatoře Hanuše Wihana (1855–1920) a divizního generála Jindřicha Bejla (1890–1973), nositele mnoha českých i zahraničních vojenských vyznamenání.

Spolek Apeiron s podporou města Police nad Metují připravil pro letošní rok projekt „Wihanův rok“, kterým chtěl připomenout osobnost Hanuše Wihana a na historickém pozadí ukázat, co všechno lze za jeden život stihnout. „Wihanův rok“ a s ním spojené akce se přesouvají na rok 2021, kdy v Polici nad Metují vystoupí jedno z předních smyčcových kvartet – Wihanovo kvarteto. V rámci Wihanova roku se uskuteční i další akce – výstava a cyklus přednášek, které budou věnovány české společnosti a spolkové činnosti ve druhé polovině 19. století, historii violoncella a nakonec samotnému Wihanovi. Zastupitelstvo města na svém dubnovém zasedání udělilo Hanuši Wihanovi čestné občanství in memoriam.

Na památku divizního generála Jindřicha Bejla bude 10. října 2020 odhalena pamětní deska na jeho rodném domě v Kostelní ulici. Česká obec legionářská ve spolupráci s městem Police nad Metují na tento den připravuje ještě další doprovodný program.

Kdo by se chtěl o životě obou zmíněných osobností dozvědět více, může navštívit sekci Polická zastavení na [www.policko.cz](http://www.policko.cz). Zde jsou uvedeny podrobné informace a obrazové materiály nejen o Wihanovi a Bejlovi, ale i o mnoha dalších osobnostech a památkách Police.

V informačním centru je k dispozici tištěná stejnojmenná brožura.

Nemůžeme opomenout ani další významná výročí, kterým bude v Polici v průběhu letošního roku věnována pozornost – např. 200 let působení divadelních ochotníků, 80 let od slavnostního otevření Kolárova divadla nebo 300 let existence nejstaršího polického hostince Krčma.

Police nad Metují nebude letos jen oslavovat. Návštěvníci Police i místní se mohou těšit např. na oblíbené Vycházky Polickem, Petrovické zatáčky, letní kino, výstavy v Zeleném domečku apod. Aktuální informace jsou k dispozici na [www.policko.cz](http://www.policko.cz)

Text: Jana Rutarová

Foto: archiv IC Police nad Metují



Krčma (1890)



Stavba Kolárova divadla (1939–40)

## Pohádková cesta v Adršpachu

Pokud přemýšlíte, kam vyrazíte na výlet, jednou z lákavých možností je přijet do Adršpachu. Kromě úžasného skalního města, které asi nemusíme představovat, můžete navštívit i zámek Adršpach.

Zámek najdete nedaleko vstupu do skal a nabídne vám klid a bohatou zábavu pro celou rodinu. Dovede vás k němu nově otevřená interaktivní cesta, která začíná přímo na skalním okruhu kolem Ozvěny. Na stezce vás čeká pět hravých stanišť a na každém z nich si můžete natisknout razítko s písmenkem. Pokud se vám podaří složit slovo „zámek“, mají vaše děti vstupné na zámek zdarma. Tím ovšem zábava nekončí. Pomozte Třetímu princovi v pohádkové místnosti splnit tři úkoly a odměna vás nemine. Dokážete ulovit rybu, najít ztracenou ovečku a vykutat ze skály drahokam? Uvidíme.



Zámecká kavárna

Pro dospělé návštěvníky zámek nabízí kavárnu s venkovním posezením a lákavou nabídkou dezertů.

Nahlédnout můžete také do zámeckých expozic.



Pohádková místnost

V přízemí je umístěna expozice Ináštvi a tkalcovství. Zároveň zde najdete bohaté informace o celém Adršpachu. Historické první patro je věnované rodu Nádherných, jehož členové zde žili až do konce druhé světové války. Ve druhém patře můžete navštívit horolezecké muzeum, mapující lezení od počátků až po současnost, s mnoha exponáty.

Dvakrát do měsíce můžete také navštívit letní kino. Na zámecké zahradě promítáme vždy po setmění. Začínáme v pátek 3. července 2020. Přehled filmů najdete na facebooku Zámek Adršpach nebo na [www.obecadrspach.cz](http://www.obecadrspach.cz)

Další pěknou akci chystáme na neděli 26. července: přehlídku veteránů. Na zámek se sjedou historická vozidla, která zde budou parkovat od 12 do 16 hod. Občerstvení bude zajištěno a k doplnění atmosféry starých časů zahraje Swing Sextet s úžasnou Evou Emingerovou.

Těšíme se na vaši návštěvu a užijte si léto!

Text: Jolana Jánská

Foto: Andrea Zákrauská



**Autocamping Rozkoš, s.r.o. Česká Skalice**  
 třída T. G. Masaryka 836, 552 03 Česká Skalice  
 e-mail: [atc@atcrozkos.cz](mailto:atc@atcrozkos.cz)  
[www.atcrozkos.cz](http://www.atcrozkos.cz)





Nabízíme celoroční ubytování a zážitky v kempu blízkém přírodě, na břehu údolní nádrže Rozkoš, kousek od Ratibořického údolí. Kemp je vhodný pro rodiny s dětmi, individuální turisty, rybáře, skupinové a firemní akce. Je ideálním východiskem pro blízké i vzdálené turistické cíle.

tel/fax: +420 491 451 112

**Jedinečné dobrodružství zažijete v Měděném dole Bohumír**



**Prohlídky denně**

Více na [www.djs-ops.cz](http://www.djs-ops.cz)

**KLADSKÉ POMEZÍ na kole**

Nechte se dovézt společně s vaším kolem do turisticky zajímavých míst Kladského pomezí a Krkonoš.

Vážený přítelé cykloturistiky a aktivního trávení volného času, v rukou právě držíte mapu turistické oblasti Kladského pomezí, která se rozkládá mezi Krkonošemi a Orlickými horami na hranicích s Polskou republikou. Oblast je hustě proskáná stovkami kilometrů cyklostez, prostřednictvím kterých můžete poznat celý náš region. Abychom vám cestování ještě usnadnili, nabízíme pohodlnou přepravu cyklobusů z Hradecka do Jaroměře, České Skalice, Náchoda, Hronova, Police nad Metují, Teplice nad Metují a Jesťebých hor. Stačí si už jen naplánovat výlet. Můžete se také nechat inspirovat jedním ze čtyř cyklofletů, které na mapě najdete. Tak neváhejte už ani chvíli, šlápněte do pedálů a vydejte se za dobrodružstvími v Kladském pomezí.

Přijeme vás spoustu šťastně naježděných kilometrů u nás v Kladském pomezí



Kontaktní informace: Kladské pomezí, o. p. s., Němčovic 2020, CZ – 547 01 Náchod  
 tel: +420 491 405 185, e-mail: [info@kladskepomezí.cz](mailto:info@kladskepomezí.cz)

[www.kladskepomezí.cz](http://www.kladskepomezí.cz)

Kladské Pomezí CDS Náchod

Vydání: Kladské pomezí, o. p. s., v roce 2020. Mapa: Google Earth Online, spol. s r.o. [www.google.com](http://www.google.com)  
 Foto: Jan Zám - fotobanka [www.fotobanka.cz](http://www.fotobanka.cz) a archiv Kladského pomezí. Grafické zpracování: Přemysl B. 2020 | [www.premyslbr.cz](http://www.premyslbr.cz)  
 Náklad: 7500 ks. Titulní strana: Náchod

**ČERVENÁ LINKA**

**Hradec Králové – Náchod – Trutnov**  
**Pec pod Sněžkou – Pomezní Boudy**

TAM	ODKUD - KAM	ZPĚT
čas	odjezd • zastávky • příjezd	čas
7:10	<b>Hradec Králové, Terminál HD</b>	...
7:30	Jaroměř, Na Spici	...
7:35	Jaroměř, aut. st.	...
7:50	Česká Skalice, nám.	...
7:53	Česká Skalice, Rozkoš	...
8:01	Náchod, Staré Město, rozc.	...
8:05	<b>Náchod, aut. st.</b>	<b>18:35</b>
8:10		
8:20	Velké Poříčí, pošta	18:25
8:25	Hronov, aut. st.	18:20
8:33	Bezděkov n. Met., Na Mýtě	18:13
8:40	Police n. Met., aut. st.	18:05
8:52	Teplice n. Met., žel. st.	17:50
(	Teplice n. Met., nám.	(
(	Teplice n. Met., skály	(
(	Adršpach, skály	(
(	<b>Adršpach, Horní Adršpach, žel. zast.</b>	(
(	Jívka, Janovice, host.	(
9:18	Jívka, aut. st.	17:23
9:21	Jívka, rozc. SKJ	17:20
9:25	<b>Radvanice, aut. st.</b>	17:17
9:30	Chvaleč, kino	17:10
9:52	<b>Trutnov, aut. nádr.</b>	<b>16:50</b>
9:56		<b>16:45</b>
10:10	Svoboda n. Úpou, aut. st.	16:25
10:17	Horní Maršov, most	16:20
10:22	Horní Maršov, Temný Důl, odb. Malá Úpa	16:15
(	Pec p. Sněžkou, Velká Úpa, nám.	16:10
(	<b>Pec p. Sněžkou, aut. st.</b>	<b>16:05</b>
(	Pec p. Sněžkou, Velká Úpa, nám.	16:00
(	<b>Horní Maršov, Temný Důl, křiž. Malá Úpa</b>	<b>15:55</b>
10:37	Dolní Malá Úpa, Spálený Mlýn	15:45
10:47	<b>Horní Malá Úpa, Pomezní Boudy</b>	<b>15:35</b>

\* linky jezdí od 30. 5. 2020 do 28. 9. 2020 v sobotu, neděli a ve svátky. V době letních prázdnin od 1. 7. 2020 do 31. 8. 2020 jezdí každý den. Změna jízdních řádů vyhrazena.





## Certifikovaní regionální výrobci Kladského pomezí

Každý z nás jej doma určitě má. Ať už na polici, v lednici, nebo jej nosí právě na sobě.

A o čem je řeč? O regionálním produktu, který vznikl pod rukama jednoho z šikovných řemeslných výrobců od nás z kraje či z jiného regionu.



### Bytové dekorativní doplňky

**Lýdie Birkeová Mrázová**  
Týlova 893, 549 31 Hronov  
+420 736 774 092  
lydie.birkeova@seznam.cz  
www.fjfer.cz/lidunka

Inspiraci k bytovým doplňkům hledá paní Birkeová Mrázová v české lidové kultuře. Nabízí textilní bytové dekorativní doplňky v podobě hraček, věnečků, poštáček, kapsářů nebo obrázků.

### Přírodní bylinné sirupy značky Camellus

**Pro-Charitu s.r.o.**  
ul. 17. listopadu 170, 549 41 Červený Kostelec  
+420 734 763 686  
kuldova@pro-charitu.cz, www.camellus.cz

V chuti bylinkových sirupů Camellus naleznete kvalitu českých bylinek bez barviv, aromat a konzervantů. Na jejich výrobě se podílí lidé se zdravotním handicapem. Náš sortiment jsme doplnili o nové druhy a připravujeme sirupy v BIO kvalitě!



### Glycerinová, ručně vyráběná a balená mýdla

**Martina Vencáková**  
Kostecká 1829, 547 01 Náchod  
+420 777 591 139  
info@mydla-amalka.cz  
www.mydla-amalka.cz

Představujeme designová ručně vyráběná a balená mýdla z velice kvalitních ingrediencí, jejichž základem je glycerinová mýdlová hmota. Nechte se s námi zavést do království vůní.



### Užitková a dekorativní keramika

**Bohuslava Winterová**  
Padolí 270, 549 31 Hronov  
+420 604 233 737, u-bohunka@seznam.cz  
www.bohuslavawinterovaz.cz

Šikovné ruce paní Winterové již léta vyrábějí kouzelné výrobky z hlíny v keramické dílně v Hronově. Výrobky v podobě hrnků, misek, krytů na svíčky, kachlí nazývají na dlouholetou tradici výroby keramiky v Čechách.

### Med z Chvalkovic

**Bronislav Prokop**  
Chvalkovic 122, 552 04  
+420 724 221 174  
b.prokop@tiscali.cz  
www.vcelarstviprokop.cz

Ochutnejte med nasbíraný včelami v oblasti Chvalkovic, jehož výroba má již padesátiletou rodinnou tradici. U výrobce lze zakoupit nejen kvalitní med, ale také medovinu a další včelí produkty.



### Šumivá vonná lázeň s epsomskou soli

**Martina Vencáková**  
Kostecká 1829, 547 01 Náchod  
+420 777 591 139, info@mydla-amalka.cz  
www.mydla-amalka.cz

Ponořte se do šumivé vonné lázně s epsomskou soli a nechte se hýčkat. Tato lázeň je jednoduchým a účinným způsobem, jak doplnit hladinu hořčičku v těle. Vybírat můžete ze čtyř variant: s vůní medu, ambrý s levandulí, frézie s hruškou, případně zeleného čaje s mástou.



### Autorské šperky z polodrahokamů a perleti

**Jitka Kylarová**  
Kladská 163, 547 01 Náchod  
+420 603 114 329  
jitkaylar@gmail.com

U ručně vyráběných šperků paní Kylarové oceníte nápaditost a soulad kombinací polodrahokamů, perleti a bižuterie. Šperky je možné zakoupit v kompletech (náhrdelník, náramek a náušnice), ale i jednotlivě.



### Babičiny pohádky

**Centrum rozvoje Česká Skalice, o.p.s.**  
Křenkova 477, 552 03 Česká Skalice  
+420 773 578 112, +420 491 453 870  
infocentrum@ceskoskalicka.cz  
www.ceskoskalicka.cz

Babičiny pohádky jsou barevné brožurky, v nichž četníci najdou příběhy napsané na motivy pohádek Boženy Němcové. Texty jsou obohaceny o samolepicí obrázky, které děti mohou samy do pohádek vlepovat.



### Ručně vyráběné letované šperky z polodrahokamů

**Jana Doskočilová**  
Mezilesí 122, 549 23  
+420 772 837 350  
janule.janule@seznam.cz  
www.fjfer.cz/janule11

V malé vesničce Mezilesí u Nového Města nad Metují vznikají díky šikovným rukám paní Doskočilové nápadité a originální ručně vyráběné šperky z polodrahokamů.



### Domácí ovocné džemy

**Hana Horáková**  
Brandejsova 4447, 549 54 Police nad Metují  
+420 736 613 425  
hanahorakova@gmail.com  
www.dobre-zavareno.cz

Všechny džemy od Hany Horákové jsou vyrobeny pouze z ovoce a cukru, někdy i bylinek a koření. Ochutnejte úžasnou kombinaci rebarbory s ananášem a olechy, hrušek s jablky nebo třeba vůni s hořkou čokoládou.



### Kuchyňské zástěry a chňapky z Jaroměře

**Jana Čapková**  
Havlíčková 18, 551 01 Jaroměř  
+420 604 725 064  
jana.bosanova@seznam.cz  
www.krejcovstribosanova.estranky.cz

Při pohledu na zástěry a chňapky paní Čapkové na vás dýchne atmosféra první republiky. Za zástěrami a chňapkami z Jaroměře jsou hodiny práce, letité zkušenosti a především nadšení a radost. Výrobky jsou z přírodních materiálů a stoprocentní bavlny.



### Bylinné sirupy

**Martina Hloušková**  
Výšehradská 1286, 549 41 Červený Kostelec  
+420 776 038 573, m.voltrova@email.cz  
www.bylinnesirupy.eu

Ochutnejte sirupy z rostlin, které výrobce pěstuje na certifikované přírodní zahradě nebo vlastnoručně sbírá v lokalitách Kladského pomezí. Patří mezi ně druhy méně obvyklé, např. smrk, pelyněk, zlatobýl, divizna, ale i klasika jako jirovec nebo levandule.

### Dětské zahradní domečky na kolečkách

**Komenského 14, 549 01  
Nové Město nad Metují  
+420 774 416 465  
zhacky@seznam.cz  
www.zhacky-postylky.cz**

Zahradní domečky z Nového Města nad Metují jsou snem spousty dětí. Jsou vyráběny ve dvou základních typech a několika velikostních verzích. Hlavní surovinou je dřevo, které zručně zpracovávají pověstně zlaté české ruce.



### Folklorní panenky

**Terézie Kalinayová**  
Vestec 19, 551 01 Jaroměř  
+420 721 901 106  
dryade.t@centrum.cz

Z šikovných rukou Terézie Kalinayové z Vestce u Jaroměře vzešlo již respočet folklorních panenek. Jsou vyrobeny ze dřeva, textilního materiálu a přírodních dekorací. Honosnější kroje panenek jsou doplněny vlastnoručně paličkovanou krajkou.

### Dětské látkové pleny

**Jitka Ničová**  
Horní Rybníky 2, 549 41 Zábrodí  
+420 774 954 171  
tulasi@seznam.cz

„Mysli globálně, jednej lokálně“, to je heslo nové certifikované výroby látkových plen z Horních Rybníků. Jana Ničová vyrábí látkové pleny neboli plenkové kalhotky ve dvou velikostech. Neocenitelnou výhodou výrobku je jeho šetrnost k životnímu prostředí.



## DOBIJTE SE V JESTŘEBÍCH HORÁCH



### CYKLOTRASY S DOBÍJECÍMI STANICEMI PRO ELEKTROKOLA

cyklomapa • cyklovýlety • občerstvení

- Batňovice
- Havlovice
- Chvaleč
- Jívka
- Libňatov
- Malé Svatoňovice

Turistické informační centrum  
**Muzeum bratří Čapků Malé Svatoňovice**  
Nám. K. Čapka 147  
542 34 Malé Svatoňovice  
tel. +420 499 886 295, +420 705 103 264  
e-mail: muzeum@malesvatonovice.cz  
www.malesvatonovice.cz

Turistické informační centrum  
**Městské muzeum Rtně v Podkrkonoší**  
Kostecká 141  
542 33 Rtně v Podkrkonoší  
tel. +420 602 123 990  
e-mail: muzeum@mestortyne.cz  
www.rtyne.cz

www.jestrebihory.net

JESTŘEBÍ HORY  
svoznář ústředí

- Maršov u Úpice
- Radvanice
- Rtně v Podkrkonoší
- Suchovršice
- Velké Svatoňovice

## Stálá historická expozice Městského muzea v Jaroměři - Josefově

Stálá historická expozice se nachází nedaleko vchodu do podzemních chodeb, na Riegerově náměstí čp. 8, ve druhém patře budovy bývalého c. a k. Zásobovacího úřadu. V sezoně (červen – srpen) je expozice otevřená denně kromě pondělků od 10:00 do 17:00. Vstup do expozice je bezbariérový (výťah).

**Proměnlivá výstava pro rok 2020:  
Za drahými kameny do pravěku.**

Pro více informací o expozici viz  
[www.muzeumjaromer.cz](http://www.muzeumjaromer.cz); tel.: +420 491 812 731.

Foto: Hubert Hesoun



## PEVNOSTNÍ MĚSTO JOSEFOV Bastion I a podzemí

PEVNOST JOSEFOV  
Bastion I a podzemí

Josefovské podzemí je považováno za jeden z **nejrozsáhlejších podzemních obranných systémů** v Evropě. Bastion No. 1 je vstupní branou na prohlídkovou trasu částí těchto podzemních chodeb. Během prohlídky s průvodcem se dozvíte více i o fungování celého pevnostního města.

Dále je zde možné si prohlédnout úvodní expozici, lapidárium původních soch z dílny **Matyáše Bernarda Brauna** a jeho následovníků, **obytné kasematy** nebo se pokochat působivou vyhlídkou z hradebního valu.

### OTEVÍRACÍ DOBA BASTION I A PODZEMÍ

**Duben a říjen**  
soboty, neděle, svátky  
9:00 - 12:00 - 13:00 - 17:00  
• první prohlídka v 9:00  
• poslední prohlídka v 16:00

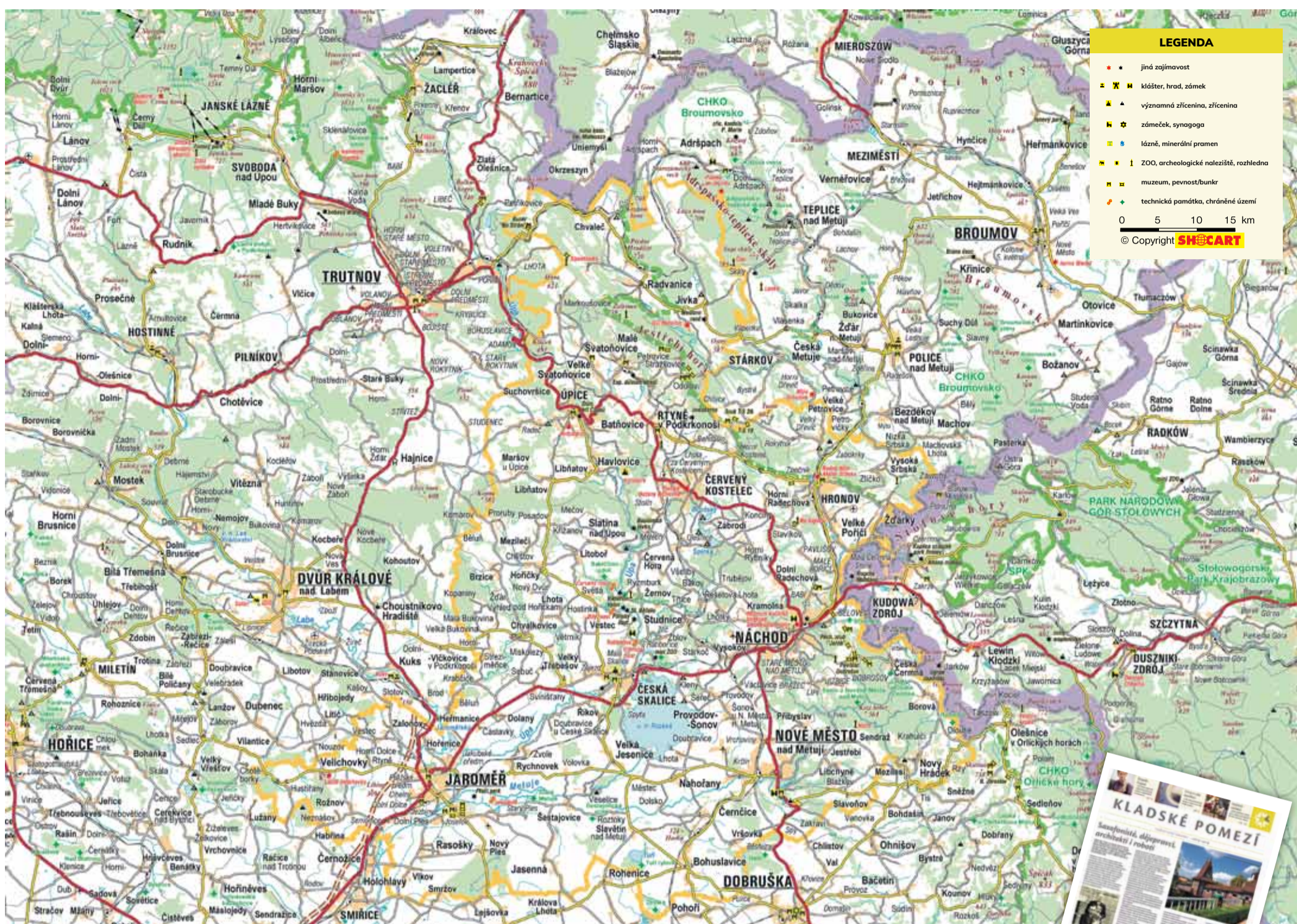
**Květen, červen, září**  
denně kromě pondělí, o svátcích otevřeno  
9:00 - 12:00 - 13:00 - 17:00  
• první prohlídka v 9:00  
• poslední prohlídka v 16:00

**Červenec, srpen**  
denně  
9:00 - 12:00 - 13:00 - 18:00  
• první prohlídka v 9:00  
• poslední prohlídka v 17:00

Podrobnější informace naleznete na našich stránkách [www.pevnostjosefov.cz](http://www.pevnostjosefov.cz) nebo e-mailu [info@pevnostjosefov.cz](mailto:info@pevnostjosefov.cz) a telefonem +420 491 812 343.







### Informační centra v Kladském pomezí

**Turistické informační centrum Adršpašské skály**  
Dolní Adršpach 26, pošta Teplice nad Metují 549 57  
Tel.: +420 491 586 012  
info@skalyadrspacech.cz  
www.skalyadrspacech.cz

**Cestovní a informační centrum Červený Kostelec**  
Havlíčková 654, Červený Kostelec 549 41  
Tel.: +420 498 100 657, +420 724 088 587  
info@cervenokostecko.cz  
www.cervenokostecko.cz

**Regionální informační centrum Česká Skalice**  
Legionářská 33, Česká Skalice 552 03  
Tel.: +420 491 453 870  
infocentrum@ceskoskalicko.cz  
www.ceskaskalice.cz, www.ceskosalicko.cz

**Informační bod Ratibořice**  
Kůzelník – prostranství u Panského hostince, Ratibořice  
Tel.: +420 491 453 870  
infocentrum@ceskoskalicko.cz  
www.ceskaskalice.cz, www.ceskosalicko.cz

**Informační centrum Hronov**  
Nám. Čs. armády 500, Hronov 549 31  
Tel.: +420 491 483 646  
info@kulturahronov.cz  
www.kulturahronov.cz, www.infocentrumhronov.cz

**Informační centrum Jaroměř**  
Nám. Čs. armády 16, Jaroměř 551 01  
Tel.: +420 491 847 220, +420 737 937 015  
m-tour@seznam.cz  
www.jaromer-josefov.cz

**Informační centrum Malé Svatoňovice**  
Nám. Karla Čapka 147, Malé Svatoňovice 542 34  
Tel.: +420 499 886 295, +420 705 103 264  
muzeum@malesvatonovice.cz  
www.malesvatonovice.cz

**Městské informační centrum Náchod**  
Masarykovo nám. 1, Náchod 547 01  
Tel.: +420 491 426 060, +420 778 411 680  
infocentrum@mestonachod.cz  
www.mestonachod.cz

**Městské informační centrum Náchod – zámek**  
Zámek 1282, Náchod 547 01  
Tel.: +420 770 134 295  
infocentrum.zamek@mestonachod.cz  
www.mestonachod.cz

**Městské informační centrum Malé lázně Náchod**  
U Starých lázní 129, Náchod 547 01  
Tel.: +420 771 128 492  
infocentrum.lazne@mestonachod.cz  
www.mestonachod.cz

**Městské informační centrum Nové M. n. M.**  
Husovo náměstí 1225, Nové Město nad Metují 549 01  
Tel.: +420 491 472 119, +420 731 627 741  
info@muzeum-nmm.cz  
www.infocentrum-nmm.cz

**Městské informační centrum Nové M. n. M.**  
Na Zadomí 1210, Nové Město nad Metují 549 01  
Tel.: +420 491 470 334  
info@muzeum-nmm.cz  
www.infocentrum-nmm.cz

**Informační centrum Police n. M.**  
Masarykovo nám. 75, Police nad Metují 549 54  
Tel.: +420 491 421 501  
infocentrum@policko.cz  
www.policko.cz

**Muzeum papírových modelů Police n. M.**  
Tyršova 341, Police nad Metují 549 54  
Tel.: +420 498 100 910  
info@mpmpm.cz  
www.mpmpm.cz

**Městské muzeum a informační centrum Rtyně v Podkrkonoší**  
Kostelecká 141, Rtyně v Podkrkonoší 542 33  
Tel.: +420 602 123 990  
muzeum@mestortyne.cz  
www.rtyne.cz

**Turistické informační centrum Úpice**  
Náměstí T. G. Masaryka 31, 542 32 Úpice  
Tel.: +420 605 297 943  
info@cupice.cz  
www.cupice.cz



OKRES HRADEC KRÁLOVÉ



Na zimní turistické noviny se můžete těšit v říjnu 2020.



### Významní partneři Kladského pomezí

